

32004L0078

2004.4.30.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 153/100

**A BIZOTTSÁG 2004/78/EK IRÁNYELVE****(2004. április 29.)****a gépjárművek és pótkocsijaik fűtéséről szóló 2001/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek és a 70/156/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

figyelemmel szükségesnek tűnik e két EN-szabvány és a 67. számú ENSZ–EGB-előírás főbb elemeinek a 2001/56 irányelvbe történő átvétele.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1970. február 6-i 70/156/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijaik fűtéséről szóló, 2001. szeptember 27-i 2001/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 5. cikkére,

mivel:

(1) A 2001/56/EK irányelv a 70/156/EGK tanácsi irányelv által bevezetett EK-típusjóváhagyási eljárás egyedi irányelveinek egyike. A 2001/56/EK irányelv meghatározza az égéshő felhasználásával működő fűtőberendezésekkel ellátott járművek, valamint az égéshő felhasználásával működő fűtőberendezések, mint alkatrészek típusjóváhagyására vonatkozó követelményeket.

(2) A 2001/56/EK irányelv 5. cikkének megfelelően a Bizottságnak meg kell vizsgálnia a PB-gáztüzelésű fűtőberendezések további biztonsági követelményeit.

(3) Mindezidáig a PB-gázzal működő fűtőrendszerekre a tagállamok egyedi, nemzeti követelményeket alkalmaztak. A PB-gázzal működő készülékekre és fűtőrendszerekre vonatkozó műszaki előírások összehangolása céljából a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyási rendszerének keretében két, időközben már rendelkezésre álló európai szabványt kell alkalmazni. A műszaki fejlődésre

(4) A 2001/56/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell; különösen, az egyértelműség érdekében, a VIII. mellékletet kell újjal felváltani.

(5) A különleges rendeltetésű járművek, különösen a PB-gázzal működő fűtőrendszerrel gyakran felszerelt, lakóautók és lakópótkocsik fűtőrendszereire vonatkozó kivételek a PB-gázzal működő fűtőrendszerekre vonatkozó követelmények bevezetésével többé nem szükségesek. Következésképpen valamennyi járműre, beleértve a 70/156/EK irányelv XI. mellékletében említett különleges rendeltetésű járműveket is, a 2001/56/EK irányelvben foglalt harmonizált biztonsági követelményeket kell alkalmazni.

(6) A 70/156/EK irányelvet megfelelően módosítani kell.

(7) Az ezen irányelvben meghatározott intézkedések összhangban vannak a 70/156/EK irányelv 13. cikkének megfelelően létrehozott, a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítással foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

**A 2001/56/EK irányelv módosítása**

A 2001/56/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az I. és II. melléklet ezen irányelv I. melléklete A. részének megfelelően módosul.
2. A VIII. melléklet helyébe az ezen irányelv I. mellékletének B. részében meghatározott szöveg lép.

<sup>(1)</sup> HL L 42., 1970.2.23., 1. o. A legutóbb a 2004/3/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 49. 2004.2.19., 36. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 292., 2001.11.9., 21. o. A 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

## 2. cikk

**A 70/156/EK irányelv módosítása**

A 70/156/EK irányelv ezen irányelv II. mellékletének megfelelően módosul.

## 3. cikk

**Átmeneti rendelkezések**

- (1) 2004. október 1-jétől a tagállamok a PB-gázzal működő fűtőrendszerrel felszerelt új járműtípusok tekintetében a fűtőrendszerre vonatkozó indokok alapján:
  - a) nem tagadhatják meg az EK-típusjóváhagyás vagy a nemzeti típusjóváhagyás megadását, illetve
  - b) nem tilthatják meg azok nyilvántartásba vételét, értékesítését vagy forgalomba helyezését, ha a fűtőrendszer megfelel az ezen irányelvvel módosított 2001/56/EK irányelv I., II., és IV-VIII. mellékletében foglalt követelményeknek.
- (2) 2004. október 1-jétől a tagállamok az új típusú, PB-gáztüzelésű fűtőberendezésre, mint alkatészre, ha az megfelel az ezen irányelvvel módosított 2001/56/EK irányelv I., II., és IV-VIII. mellékletében foglalt követelményeknek:
  - a) nem tagadhatják meg az EK-típusjóváhagyás vagy a nemzeti típusjóváhagyás megadását, illetve
  - b) nem tilthatják meg annak értékesítését vagy forgalomba helyezését.
- (3) 2006. január 1-jétől a tagállamok megtagadják az EK-típusjóváhagyás vagy a nemzeti típusjóváhagyás megadását azon PB-gázzal működő fűtőrendszerrel felszerelt járműtípusra és PB-gáztüzelésű fűtőberendezés-típusra, mint alkatészre, amely nem felel az ezen irányelvvel módosított 2001/56/EK irányelv I., II., és IV-VIII. mellékletében foglalt követelményeknek
- (4) 2007. január 1-jétől a tagállamok azon PB-gázzal működő fűtőrendszerrel felszerelt járműtípusok tekintetében, amelyek nem felelnek meg az ezen irányelvvel módosított 2001/56/EK irányelv I., II., és IV-VIII. mellékletében foglalt követelményeknek, a fűtőrendszerre vonatkozó indokok alapján:
  - az új járművekhez a 70/156/EGK irányelv rendelkezéseivel összhangban kiállított megfelelőségi bizonyítványokat az említett irányelv 7. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában nem tekintik többé érvényesnek, és

– megtagadhatják az új járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését és forgalomba helyezését.

- (5) 2007. január 1-jétől az ezen irányelvvel módosított 2001/56/EK I., II., és IV-VIII. mellékletének a PB-gáztüzelésű fűtőberendezésekre, mint alkatrészekre vonatkozó követelményeit kell alkalmazni a 70/156/EGK irányelv 7. cikke (2) bekezdésének céljából.

## 4. cikk

**Átültetés**

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2004. szeptember 30. előtt megfeleljenek. Haladéktalanul közlik a Bizottsággal e rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelőségi táblázatot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

## 5. cikk

**Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

## 11. cikk

**Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. április 29-én

a Bizottság részéről

Erkki LIIKANEN

a Bizottság tagja

## MELLÉKLETEK

## I. MELLÉKLET

## A 2001/56/EK IRÁNYELV MÓDOSÍTÁSAI

## A. rész

## 1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

- a) Az 1. függelék a következő új 9.10.5.3. és 9.10.5.3.1. ponttal egészül ki:
- „9.10.5.3. A járműtípus rövid leírása tekintettel az égéshő felhasználásával működő fűtőrendszerre és az automata vezérlésre: ..... ”
- 9.10.5.3.1. Az égéshő felhasználásával működő fűtőberendezés, a légszívó rendszer, a kipufogórendszer, a tüzelőanyag-tartály, a tüzelőanyag-ellátó rendszer (beleértve a szelepeket) és az elektromos csatlakozások elrendezési rajza, amely mutatja ezek helyét a járműben.”
- A 9.10.5.3. pont számozása 9.10.5.4. pontra változik.
- b) A 2. függelék a következő új 1.2.1. és 1.2.2. ponttal egészül ki
- „1.1. Gyártmány és típus: ..... ”
- 1.2.2. Alkatrész-típusjóváhagyási szám, adott esetben: ..... ”
- c) A 3. függelék 1.2. pontja helyébe a következő szöveg lép:
- „1.2. Az égéshő felhasználásával működő fűtőberendezés és alkatrészei részletes leírása, elrendezési rajza és felszerelésének leírása.”
- d) Az 5. függelék 1.1.2. pontjában a „78/548/EGK irányelv” helyébe a „2001/56/EK irányelv” lép.

## 2. A II. melléklet 3.2.1. pontja a következőképpen módosul:

- a) A táblázatban a „gáz-halmazállapotú tüzelőanyaggal működő fűtőrendszer” sorban a „lásd a 2. és 3. megjegyzést” utalás helyébe a „lásd a 3. megjegyzést” utalás lép.
- b) A 2. megjegyzést el kell hagyni.

## B. RÉSZ

A VIII. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

## „VIII. MELLÉKLET

## A PB-GÁZTÜZELÉSŰ FŰTŐBERENDEZÉSEKRE ÉS A PB-GÁZZAL MŰKÖDŐ FŰTŐRENDSZEREKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

1. PB-GÁZZAL MŰKÖDŐ FŰTŐRENDSZEREK KÖZÚTI HASZNÁLATRA
- 1.1. Amennyiben a gépjárműbe szerelt PB-gázzal működő fűtőberendezés akkor is használható, ha a jármű mozgásban van, a PB-gáztüzelésű fűtőberendezésnek és ellátórendszerének meg kell felelnie a következő követelményeknek:
- 1.1.1. A PB-gáztüzelésű fűtőberendezésnek meg kell felelnie az EN 624:2000 (\*), Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő készülékek előírásai. Járművekbe és hajókba építhető, cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő, zárt égésterű helyiségfűtő berendezések című harmonizált szabvány követelményeinek.
- 1.1.2. Tartósan a gépjárműre szerelt PB-gáztartály esetén a rendszer valamennyi, a folyékony PB-gázzal érintkező alkatrészének (minden alkatrész a töltőegységtől a párologtatóg/nyomásszabályozóig) és tartozékainak meg kell felelnie a 67. számú ENSZ-EGB-előírás (\*\*).
- 1.1.3. A PB-gázüzemű fűtőrendszer gáz-halmazállapotú PB-gázzal érintkező alkatrészeinek meg kell felelnie az EN 1949:2002, Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal üzemelő gázberendezések emberi tartózkodás céljára szolgáló szabadidő-lakójárművekbe és egyéb közúti járművekbe való beszerelési előírásai című harmonizált szabvány (\*\*\*) követelményeinek.

- 1.1.4. A PB-gázellátó rendszert úgy kell megtervezni, hogy az a felszerelt PB-gáztüzelésű fűtőberendezés számára a PB-gázt a szükséges nyomáson és megfelelő halmazállapotban adagolja. A tartósan felszerelt PB-gáztartályból a PB-gáz gáz- és folyékony halmazállapotban is kivezethető.
- 1.1.5. A tartósan felszerelt PB-gáztartálynak a fűtőberendezés ellátására szolgáló folyadékkivezető nyílására fel kell szerelni a 67. számú ENSZ-EGB-előírás 17.6.1.1. bekezdésének megfelelően egy távirányítású tápszelepet túlfolyó szeleppel. A túlfolyó szeleppel ellátott távirányítású tápszelepet oly módon kell vezérelni, hogy a motor leállítását követő 5 másodpercen belül automatikusan záródjon, a gyújtáskapcsoló állásától függetlenül. Ha öt másodpercen belül a fűtőrendszert vagy a PB-gázellátó rendszert aktiválják, a fűtőrendszer üzemben maradhat. A fűtést bármikor újra lehet indítani.
- 1.1.6. Amennyiben a PB-gázellátás a tartósan felszerelt PB-gáztartályból vagy külön hordozható PB-gázpalackból gázhalmazállapotban történik, meg kell tenni a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy
- 1.1.6.1. a nyomásszabályozóba, illetve a PB-gáztüzelésű fűtőberendezésbe ne kerülhessen folyékony PB-gáz. Szétválasztó használható;
- 1.1.6.2. baleset következtében ne legyen véletlen szivárgás. A PB-gázáramlás lezárására egy készüléket kell felszerelni közvetlenül a tartály vagy palackra szerelt nyomásszabályozó után, illetve amennyiben a nyomásszabályozót a palacktól vagy tartálytól távol szerelték fel, a készüléket közvetlenül a palack vagy tartály kivezető csöve elé kell felszerelni, és egy segédkészüléket kell felszerelni a nyomásszabályozó után.
- 1.1.7. Amennyiben a PB-gáz folyékony halmazállapotú, a párologtató és nyomásszabályozó egységet egy megfelelő hőforrás segítségével a szükséges hőmérsékletre kell felfűteni.
- 1.1.8. Azon gépjárművekben, amelyek meghajtórendszere PB-gázzal működik, a PB-gáztüzelésű fűtőberendezést a tartósan felszerelt PB-gáztartályhoz lehet csatlakoztatni, amely a motor számára a PB-gázt adja, feltéve, hogy a meghajtórendszerre vonatkozó biztonsági követelmények teljesülnek. Amennyiben a fűtéshez külön PB-gáztartályt használnak, e tartálynak saját töltőegységgel kell rendelkeznie.
2. PB-GÁZZAL MŰKÖDŐ FŰTŐRENDSZER KIZÁRÓLAG ÁLLÓ HELYZETŰ JÁRMŰHÖZ
- 2.1. A PB-gáztüzelésű fűtőberendezésnek és a PB-gázüzemű fűtőrendszer ellátórendszerének, amelyet csak álló helyzetű járműben való használatra szántak, a következő követelményeknek kell megfelelnie.
- 2.1.1. Arra a részre, ahol a hordozható PB-gázpalackot tárolják és a fűtőrendszer vezérlőberendezésének közvetlen közelébe tartós címkét kell elhelyezni, amelyen szerepel azon utasítás, hogy miközben a jármű mozgásban van, a PB-gázüzemű fűtőberendezés nem üzemelhet, és a hordozható gázpalack szelepeének zárva kell lennie.
- 2.1.2. A PB-gáztüzelésű fűtőberendezésnek meg kell felelnie az 1.1.1. pont követelményeinek.
- 2.1.3. A PB-gázüzemű fűtőrendszer gáz-halmazállapotú PB-gázzal érintkező alkatrészeinek meg kell felelnie az 1.1.3. pont követelményeinek."

(\*) A Bizottság közleménye a gázüzemű berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. június 29-i 90/396/EGK tanácsi irányelv végrehajtása keretében (HL C 202., 2001.7.18., 5. o.).

(\*\*) 67. számú ENSZ-EGB-előírás

Egységes előírások az alábbiakra vonatkozóan:

- I. PB-gázzal működő meghajtórendszerű gépjárművek különleges berendezésének jóváhagyása
- II. A meghajtórendszer PB-gázzal való működésére szolgáló különleges berendezéssel ellátott gépjármű jóváhagyása, tekintettel a berendezés felszerelésére

|                 |   |                            |
|-----------------|---|----------------------------|
| E/ECE/324       | } | Rev.1/Add.66/Rev.1         |
| E/ECE/TRANS/505 |   |                            |
| E/ECE/324       | } | Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.1 |
| E/ECE/TRANS/505 |   |                            |
| E/ECE/324       | } | Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.1  |
| E/ECE/TRANS/505 |   |                            |
| E/ECE/324       | } | Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.2  |
| E/ECE/TRANS/505 |   |                            |
| E/ECE/324       | } | Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.2 |
| E/ECE/TRANS/505 |   |                            |

(\*\*\*) Az EN: 1949:2002 szabványt az Európai Szabványügyi Szervezet (CEN) készítette. Az EN:624:2000 az EN: 1949:2002 szabványra hivatkozik.

## II. MELLÉKLET

## A 70/156/EGK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következő pontokkal egészül ki:

„9.10.5.3. A járműtípus rövid leírása tekintettel az égéshő felhasználásával működő fűtőrendszerre és az automata vezérlésre:

9.10.5.3.1. Az égéshő felhasználásával működő fűtőberendezés, a légszívó rendszer, a kipufogórendszer, a tüzelőanyag-tartály, a tüzelőanyag-ellátó rendszer (beleértve a szelepeket) és az elektromos csatlakozások elrendezési rajza, amely mutatja ezek helyét a járműben.”

A 9.10.5.3. pont számozása 9.10.5.4. pontra változik.

2. A XI. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az 1. függelékben a 36. pont helyébe a következő szöveg lép:

| Sorszám | Tárgy          | Irányelv száma | $M_1 \leq 2\,500^1$ kg | $M_1 > 2\,500^1$ kg | $M_2$ | $M_3$ |
|---------|----------------|----------------|------------------------|---------------------|-------|-------|
| „36     | Fűtőrendszerek | 2001/56/EK     | X                      | X                   | X     | X”    |

b) A 2. függelék kiegészítésében a 36. pont helyébe a következő szöveg lép:

| Sorszám | Tárgy          | Irányelv száma | $M_1$ | $M_2$ | $M_3$ | $N_1$ | $N_2$ | $N_3$ | $O_1$ | $O_2$ | $O_3$ | $O_4$ |
|---------|----------------|----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| „36     | Fűtőrendszerek | 2001/56/EK     | X     | X     | X     | X     | X     | X     | X     | X     | X     | X”    |

c) A 3. függelék a következő 36. ponttal egészül ki:

| Sorszám | Tárgy          | Irányelv száma | $M_1$ | $M_2$ | $M_3$ | $N_1$ | $N_2$ | $N_3$ | $O_1$ | $O_2$ | $O_3$ | $O_4$ |
|---------|----------------|----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| „36     | Fűtőrendszerek | 2001/56/EK     | X     | X     | X     | X     | X     | X     | X     | X     | X     | X”    |

d) A 4. függelék a következő 36. ponttal egészül ki:

| Sorszám | Tárgy          | Irányelv száma | N kategóriájú önjáró daru |
|---------|----------------|----------------|---------------------------|
| „36     | Fűtőrendszerek | 2001/56/EK     | X”                        |

e) „A betűjelzések jelentése” részben a következő betűket el kell hagyni:

„I Az alkalmazás a nem speciálisan lakás célú használatra tervezett fűtőrendszerekre korlátozott.”

„P Az alkalmazás a nem speciálisan lakás célú használatra tervezett fűtőrendszerekre korlátozott. A jármű elejére megfelelő rendszert kell felszerelni.”